

Хун Їнь 2

Лі Хунчжи

Переклад українською (серпень 2023 р.)

Зміст

1. Твердість.....	5
2. Без назви.....	6
3. Дивитися на істинну природу.....	7
4. На серці стає ясно.....	8
5. Відплата.....	9
6. Мережа Закону.....	10
7. Виправляється Великий Небозвід.....	11
8. Осяяно все світлом.....	12
9. Усунути зло.....	13
10. Небуття.....	14
11. Зосередженість.....	15
12. На шляху.....	16
13. Усунуто велику катастрофу.....	17
14. Здобувши Дао, зрозумієш.....	18
15. Не зазнавайте омани.....	19
16. Іти вперед, несучи Дао.....	20
17. Усунь пристрасті.....	21
18. Без перешкод.....	22
19. Вузол долі зав'язано, лотоси розкрилися.....	23
20. Поступова розв'язка.....	24
21. Істинні слова.....	25
22. Осінній вітер стає холоднішим.....	26
23. Передбачення.....	27
24. Великий Дао поширюється.....	28
25. Катастрофа.....	29
26. Чистка.....	30
27. Неминучість.....	31
28. Очищення.....	32
29. Велика сцена.....	33
30. Сцена драми.....	34
31. Сумлінність і праведне урозуміння.....	35

32. Закон Небо й Землю виправляє.....	36
33. Дафа хао.....	37
34. Дзвіниця.....	38
35. Барабанна вежа.....	39
36. Закон Будди меж не має.....	40
37. Зайдуть у двері, де нема життя.....	41
38. Татхагата.....	42
39. Праведні думки і вчинки.....	43
40. Божественний шлях важкий.....	44
41. Праведний Пробуджений.....	45
42. Небо знов проясніло.....	46
43. Тремтять від страху.....	47
44. Швидше розповідай.....	48
45. Тверезість.....	49
46. Хто у невіданні.....	50
47. Сітку вже затягують.....	51
48. Поверніться.....	52
49. Божественна велич.....	53
50. Облава.....	54
51. Сливи.....	55
52. Спуститися в людський світ.....	56
53. Дафа поширюється.....	57
54. Одною думкою.....	58
55. Дух династії Тан.....	59
56. Придивись.....	60
57. Читаючи статті учнів.....	61
58. Недоладний світ.....	62
59. Дивитись з погляду Виправлення Законом.....	63
60. Похід.....	64
61. Розумність і тверезість.....	65
62. Воля як алмаз.....	66
63. Закон усе виправляє.....	67

64. Храм Лунцюань.....	68
65. Учні Дафа	69
66. Фалунь постійно обертається	70
67. Велика обітниця	70
68. Великий Небосхил врятувати	71
69. Кальпа.....	72
70. Небезпека	73
71. Лотоси	74
72. Розірвати.....	75
73. Пахучі лотоси.....	76
74. Коли Закон виправлятиме світ людей	77
75. Дурний.....	78
76. Не сумуй.....	79
77. Загін поясних барабанщиків.....	80
78. Трудність	81
79. Милість Учителя, проявлена до учнів.....	82
80. Божественні істоти прокидаються.....	83
81. Небесну Брану уже відчинили	84
82. Чого боятися?	85
83. Колесо обертається.....	86
84. Велика катастрофа	87

Твердість

Хто пробудивсь, шановним Буддою пізніше світ залишатиме;
Сумлінний учень з досягненням Досконалості не зволікатиме.
Серед нещасть великих твердість потрібно зберігати;
Бажання йти вперед сумлінно не можна послабляти.

3 травня 1999 р.

Переглянуто в лютому 2004 р.



Без назви

Дафа¹ на серце дивиться людини,
І людям усім слід бути ясними;
Святий, людина, біс, звір чи знищення —
Свій рівень слід самому встановити.

3 травня 1999 р.

Переглянуто в лютому 2004 р.



Дивитися на істинну природу

Твердо вдосконалюйся за Дафа, хай серце буде незворушним;
Наразі головне — підняти рівень свій.
Випробування прийде — проявиш істинну природу;
Гун² Досконалості сягне — і ти вже Будда чи Даос або Святий.

8 травня 1999 р.



На серці стає ясно

Закон спасає всіх живих істот, куди пливти — Учитель веде;
Одне вітрило піднялось — а за ним сто мільйонів човнів іде.
Відкинеш пристрасті — на кораблі своєму швидко попливеш;
А коли пристрастей багато — так просто океан не перетнеш.
Повіяв сильний вітер, важкі злетіли хмари, небо скоро упаде;
Вирує хвиля, зла і величезна, зламає гори й море зараз оберне.
Хто твердо вдосконалюється в Дафа, від Вчителя не відстає.
А коли пристрасті тяжкі занадто, від курсу прямого відійдеш;
Перекинувся човен, вітрило порвалось, й рятуєш життя своє.
Коли бруд і пісок до кінця ти промиєш, засяє світло золоте.
«Відкину пристрасть до життя і смерті» — сказати легко це.
Картина Істини кінець-кінцем усім покаже, чи дійсно ти пройдеш.
Одного дня, як здобувати Досконалість врешті-решт година надійде,
Відкриється Справжнісінька Картина — від подиву в усіх душа замре...

12 жовтня 1999 р.

Опубліковано 22 травня 2000 р.



Відплата

В часи кінцеві багато нечисті гнилої,
Ховається погань за шкірою людською.
Усунем щойно проміжки міжпросторові цілковито,
Поставлять на Землі казан, олія в нім буде кипіти.

1 вересня 2000 р.

4 дня 8 місяця за місячним календарем року Генчень



Мережа Закону

«Мінхуей» рятує людей зі зв'язком доленосним;
«Нове життя» може знищити отруту в мозку;
Гострі пензлі «Женьмін» лякають злу погань;
Фалунь Дафа виявляється в «Праведнім погляді»³.

17 січня 2001 р.

23 дня 12 місяця року Генчень



Виправляється Великий Небозвід

Як довго вируватимуть ще сили злі?
Свій намір проявили всі істоти живі.
Кого ж не стосується ця катастрофа?
Смішно, що боги втратили свій розум.

10 лютого 2001 р.

18 дня 1 місяця року Сіньси



Осяяно все світлом

Святі мудреці й Будди ходять у світі;
Бісів починає від страху трусити.
Безладність світу Дафа розв'язав,
Падінню світу врешті край поклав.

17 лютого 2001 р.

25 день 1 місяця року Сіньси



Усунути зло

Автівка сотні й сотні миль проїжджає,
Мечем махаючи, нищити зло поспішаю.
Схилилось небо — рукою піднятою підпираю;
Законом виправляння лихоліття усуває.

19 лютого 2001 р.

27 день 1 місяця року Сінсьи



Небуття

Немає небуття, немає пустоти, нема нічого;
Ні доброти, ні зла, за межі вийшов всього.
А увійшов — безмірно тут речей іскриться;
Як вийшов знову — повне небуття, одвічна таємниця.

22 лютого 2001 р.



Зосередженість

На всім шляху дорожній пил і вітер,
Істот без ліку народилось, безліч зла розбито.
Зусилля докладаючи, розв'язую давніх образ вузли;
Щоб милуватись краєвидом, важко час знайти.

22 лютого 2001 р.



На шляху

На краю світу, де вирує небезпека,
На Небо подивився із каньйону.
Куди поділися божественні істоти?
Стоїть навпроти, не впізнаєш його.

22 лютого 2001 р.
Гранд-Каньйон



Усунуто велику катастрофу

Скільки справ складних у світі утворилось?
Скільки зав'язалося вузлів добра й образ?
Серце зле, велика карма, надії у людей нема.
Все вже Дафа розв'язав до самого кінця.

22 лютого 2001 р.



Здобувши Дао, зрозумієш

Кожна династія мала Небесних синів⁴ і народ;
За кожної з них, чекаючи Фа, сіяли в долі зв'язок.
Не звертай уваги на справи династій минулих часів.
Вдосконалишся, додому вернешся — все стане ясным.

24 лютого 2001 р.



Не зазнавайте омани

Хто є Володарем Небес насправді?
На кожному рівні є особи від Фа віддалені,
Й свавільно контролюють Небозвід.
Скоро час на свої Місця повертатися.
Погляньмо, хто досі нічого не зрозумів.

14 березня 2001 р.



Іти вперед, несучи Дао

Даос Великий ходить світом,
Живих істот в омані рятуючи Додому.
Коли позбувся слави, почуттів і вигід,
Ніяка з бід не є завадою Святому.

19 березня 2001 р.



Усунь пристрасті

Хоча про вдосконалення ведеш розмови ти,
Від пристрасті у серці слід відмовитись;
Позбутись того, що не є твоєю природою.
В омані всі тут втрачають розум свій...

16 квітня 2001 р.

23 дня 3 місяця року Сіньси



Без перешкод

Шлях удосконалення у кожного свій,
Та всі вони перебувають в Дафа.
До тисячі речей пристрасті не крий,
І під ногами шлях природно буде гładким.

16 квітня 2001 р.

23 березня року Сіньси



Вузол долі зав'язано, лотоси розкрилися

Відомих постатей минулих днів наразі де знайти?
Як Дафа було розголошено, пара за парою прийшли.
Повільно час минув — сотні й тисячі літ...
Вузол долі зав'язано, багато лотосів розкрились,
здобувши Істинний Плід.

19 червня 2001 р.



Поступова розв'язка

Злі хвилі вирують, але зоря проблискує.
Різноманітні лиха вже близько підійшли до нас.
Закон виправляє Небозвід, Всесвіт стає стабільним;
У світ людей вернувшись, зупиним паразитів свавілля.

17 липня 2001 р.



Істинні слова

Святі й Будди прийшли у світ людей простих,
Кожна фраза їхня — то є істинні слова.
Про справи на Небі й Землі, про людей і Святих.
Таємницю істинну поширюють заради Фа.

19 серпня 2001 р.



Осінній вітер стає холоднішим

Не спішіть, ви, прибічники зла, виявляти свою шаленість;
Небо й Земля провітлюють, й вас скинуть у казан пекельний.
Коли інших б'єте, вам не вийде змінити серце людини;
Шалений вітер приносить осені ще більш холодну днину.

25 жовтня 2001 р.



Передбачення

Осінь не закінчилась — весна вже настала;
Те, у що люди не вірять, — прийшло небавом.
Небеса вуста відкривають — велика Земля палає;
Злі істоти ховаються — погані люди тікають.
Проривається Гун — чорти виють від страху;
Учні Дафа — на дев'ять Небес підійнялись;
В руках Небо й Землю тримають, людське Дао правлять.

30 грудня 2001 р.



Великий Дао поширюється

Погляд на синє небо спрямовую,
У макро й мікро — усюди очі.
Від верху до низу в цій точці сфокусувались:
Дивляться як світом шириться Великий Дао.

15 січня 2002 р.



Катастрофа

Чи довго ще чорні-пречорні хмари звисатимуть?
Суворий мороз закінчився, весна наближається.
Живі істоти, пробудившись, дивовижні речі бачать.
Пів Серединної Рівнини⁵ піском і пилом вкривається.

22 січня 2002 р.



Чистка

Чорні хмари розсіялись — вітер суворий грається;
Дракон червоний вже безголовий — та люди в омані лишаються;
Де зло концентрується — там недобрий туман здіймається.
Закону Великого учні — руку вертикально підіймають;
Рештки зла усувають — праведні думки відправляють;
Правду розкривають — живих істот спасають;
Зло вщент знищують — цілий Всесвіт очищають.

23 січня 2002 р.



Неминучість

Сили зла, внизу зібравшись, до такої міри оскаженіли;
Перевернули Небо, й великою брехнею світ накрили;
Щойно клоуни в цій драмі ненависть украй проявлять,
Прославивши у світі Дафа, в пекельний казанчик сядуть.

30 січня 2002 р.



Очищення

Небо й Земля вверх ногами, пісок і пил осідають,
Кількасот мільйонів людей від отрути страждають.
Чи знаєш, скільки людей милосердя з них врятувало?
По всій Серединній Рівнині могили нові виникають.

31 січня 2002 р.



Велика сцена

Світу людей п'ять тисяч років настало;
Рівнина Серединна сценою є драми;
Захоплена душа картинами вистави;
Сюжетами прекрасними й цікавими.
Пробудимось, одне на одного глянемо:
Цю сцену заради Закону поставлено.

1 лютого 2002 р.



Сцена драми

Небо занавіскою стало — Земля сценою явилася;
У рух приходить Всесвіт — Небо й Земля відчинилися;
Десятки тисяч справ — заради Фа усі з'явилися;
Фалунь у рух приведений — Три Початки^б оновилися.

5 лютого 2002 р.



Сумлінність і праведне урозуміння

Коли Закон вивчаєш, не лінись, адже зміни тоді відбуваються;
Твердо вір і незворушним будь, щоб став Плід Істинним і Лотос
сформувався.

6 квітня 2002 р.



Закон Небо й Землю виправляє

Милосердю завдяки настане Весна на Небі та Землі;
Людей світу цього врятувати можуть праведні думки.

6 квітня 2002 р.



Дафа хао

Фалунь Дафа хао —
Великий Небозвід світлом Фа осяяний;
Закону Виправляння Міць прийде —
Безмежні чудеса тоді проявляться.

Фалунь Дафа хао —
Все ближче до світу людей підступає;
Живі істоти, прошу, не хвилюйтесь;
Святі й Будди вже усміхаються.

25 квітня 2002 р.



Дзвіниця

Великий звук Сферу Фа потрясає;
Мелодія Закону на Десять боків лунає.

5 травня 2002 р.



Барабанна вежа

Під важкими ударами пізнати можливо сумлінність;
Від барабанів Фа люди в омані відчують прозріння.

5 травня 2002 р.



Закон Будди меж не має

Кадильниця ту нечисть, що руйнує Фа, цілком поглинає;
Святих, що відкинули Фа, магiчний тринiжок розплавляє.

5 травня 2002 р.



Зайдуть у двері, де нема життя

Осідлав тигра — з нього злізти важко;
Люди воліють зі Святими змагатись;
Крайнє зло вчиняють істоти лихі,
Наглухо закрили до життя шлях свій.

13 травня 2002 р.



Татхагата

Зі свого бажання з принципами Істини приходить;
Вільно і природно Татхагата світ людей обходить;
Принципи Закону на своєму шлясі всюди ширить;
Людьми сповнений, у морі корабель Закону плине.

13 травня 2002 р.



Праведні думки і вчинки

Страждання не боїться Пробуджений Великий;
Воля його із Алмазу-ваджра добре злита;
Пристрасті до смерті й до життя жодної нема;
Широкий й рівний його шлях у Виправленні Фа.

29 травня 2002 р.



Божественний шлях важкий

Тисячі життів минули небавом, поволі;
Закон Великий зв'язав усіх їх ниткою долі;
Посеред труднощів золоте тіло уже гартуєш;
Чому невпевнено так ти вперед крокуєш?

30 травня 2002 р.



Праведний Пробуджений

Праведні його думки і вчинки;
Сумлінний, так що не спинити;
Недоладну нечисть він нищить;
Добра живим істотам зичить.

30 травня 2002 р.



Небо знов проясніло

Небо мутне-мутне й чорна-чорна Земля.
Вдарив Небесний грім — хмар вже на небі нема;
Усунув нечисту силу, яка заважала Закону.
Казати тобі не варто, що милосердя охолело.

16 червня 2002 р.

Написано для конференції Закону в Центральній
Америці



Тремтять від страху

Божественні пензлі недолюдів лякають;
Гострими ножами нечисть усувають;
Старі сили на Закон не зважають;
Помах пера шаленості зла позбавить.

28 липня 2002 р.



Швидше розповідай

Учні Дафа розповідають правду,
Наче з вуст гострі ножі випускають;
Брехню гнилої нечисті розкривають;
Сумлінно рятуй, швидше розповідай.

21 серпня 2002 р.



Тверезість

Учні Дафа — сльози свої витріть;
Сатана-диявол — повністю програв;
Розповідайте правду — думки⁷ відправляйте;
Брехню розкривайте — нечисть усувайте.

1 вересня 2002 р.



Хто у невіданні

Як пилу частинки, такі мікроскопічні й малі,
Породжені живі істоти тут закопані в землі,
В омані люди в світі цім можуть отримати Фа;
За межами ж світу, однак, — залишились в омані.

5 вересня 2002 р.



Сітку вже затягують

Допоки ще жорстока погань буде скаженіти?
Осінній вітер холодком повіяв.
Гурти бісів з жаху почали тремтіти,
Кінцеві дні зустрінуть без надії.

14 вересня 2002 р.



Поверніться

Десять літ передається Фа з воротами відкритими;
Скільки живих істот, проте, не змогли увійти до них;
Забули вони коріння своє, на світі цім загубившись;
Шалений вітер, коли здійнявся, стали вони гіршими.

12 грудня 2002 р.



Божественна велич

Пилюка розсіялась, туман розвіявся, повітря чистішає;
Люди з омани прокинулись, й в очах здивування в них;
Сила Дафа Міцна світ людей відтепер наповнює,
Знову глянь — Святі й Будди цим світом ходять вже.

28 грудня 2002 р.

Рік Жень-у, 25 день 11 місяця



Облава

Небо й Земля вверх дном, людська погань злісна;
Світ обманула велика брехня, вітер недобровісний;
Повсюдно правду пояснюють учні Великого Фа;
Праведні думки й Закону міць турбують оселі зла.

23 січня 2003 р.



Сливи

у стилі «юань-ци» династії Юань

В бруднім світі є лотоси чисті й мільйони саджанців сливи;
На морозному вітрі прекрасніші стали іще усі вони;
Безперервні дощі й сніг — Святі й Будди сльози лили;
Сподіваються, що повернуться сливи оті.
Ти в омані не будь у тих пристрастей в світі цім;
Хай твердими будуть і праведними думки твої.
Аж із сивої давнини та й до наших днів,
Відбувалось усе задля оцих часів.

28 січня 2003 р.



Спуститися в людський світ

Як Фалунь закрутивсь, певна річ, що безумство проявиться;
Всі державні ресурси на шкоду мені цілком спрямувалися;
Я спокійно дивлюсь: шоу блазня гидкого наразі кінчається;
Лише попіл лишився й від вітру тепер розвивається;
Уже п'ять тисяч літ оберталося лунь⁸, добрий плід пожинаючи;
Відмахни з себе товстий цей пил, переваги й недоліки вбачиш ти;
Хто у драмі великій оцих часів головним персонажем вважається?
Лиш заради істот незліченних живих, із цією метою прийшов сюди.

29 день 12 місяця в році Жень-у

31 січня 2003 р.



Дафа поширюється

стиль «сун-ци» династії Сун

Фалунь Дафа

Глибоким є без міри;

Небозвід Великий утворив,

Живих істот породив.

Три ієрогліфи — це істинні слова;

Принципи прості, мова ясна.

Прості люди знають поверхово й велике щастя мають;

Чиновники знають лиш трохи, і, як у дзеркалі, їм ясно;

Коли правитель принципи розуміє,

То вмиротворює свою країну;

Здобуває спокійні часи,

Процвітання приходить.

Як міністри праведні,

Земне щастя може подовжитись;

Коли народ спокійний і стабільний,

З року в рік врожай п'яти злаків більшає.

Вдосконалювальнику ще ясніше все,

Як Фа здобув, то увійшов у Дао він;

Сумлінно й щиро вдосконалює себе, у практиці успішний;

Репресіям протистоїть,

Живих істот рятує всіх,

Як Святий мудрець, як Даос учиняє.

2 березня 2003 р.

30 день 1 місяця року Гуйвей



Одною думкою

Вільно і шляхетно виправляю я Великий Небозвід;
Величезні біди супроводжують мене на Небі і Землі.
Заслуги мати й шанування — речі неважливі взагалі;
Є метою виправити Небо, Землю і живих істот усіх.
Маючи обітницю велику, волю як алмаз та істинні думки,
Знов утворюю одною думкою Великий Всеосяжний Світ.

13 дня 5 місяця року Гуйвей



Дух династії Тан

Посеред гори цієї ходжу зараз,
Й святою думкою в безсмертних сферу завітав;
Хто Серединний Простір є тут стародавній?
Наразі вже не знають тогочасний дух держави Тан⁹.

Рік Гуйвей, червень



Придивись

Хоч світ маленький — Великий Небозвід тут весь відбивається;
По всьому Небу очі — Божественні істоти пильно спостерігають;
Небозвід перебудовується — Небо й Землю створюють заново;
Ти хочеш це, а він хоче те — як це сумно й смішно виявляється.
Закон керує Небозводу Правлінням — якій же істоті втекти
дозволяється?

19 червня 2003 р.



Читаючи статті учнів

Гострі пензлі прекрасні статті пишуть;
Слова сильні, речення потужні й блищать.
Наука уся має безліч різноманітних помилок;
Правду про партію злісну цілком уже розкрили.

22 липня 2003 р.



Недоладний світ

у стилі «сун-ци» династії Сун

Серединна Рівнина п'ять тисяч літ пережила;
В династії кожної свої прапори майоріли;
Наприкінці віків на Небі немає Дао;
Робиться зло, та діє нечисть лихая;
Вовки і шакали ходять відкрито в світі,
Безладну партію очолили сили бісів;
Неправду сказати, що кари для зла не буде;
Є Сила Потужна, що скоро уже прибуде.

1 серпня 2003 р.



Дивитись з погляду Виправлення Законом

стиль «сун-ци»

Ханьську землю Піднебесної Хань Сінь¹⁰ завоював;
Тайцзуна¹¹ епоха Великої Тан великі кордони здобула;
Боронили Рівнину Центральну Юе Фей¹² та Лю Лан¹³;
Все заради чого відбувалось? — ти спита.
Бо живі істоти прибули сюди заради Фа.

15 серпня 2003 р.



Похід

Щосили мчали у далеке місце, щоб знищити зла ряди,
Порубати вщент чорні руки, усунути злих богів;
Не зважали на туман густий та на шалене вітрило;
На всім шляху дорожню пилюку змивала гірська злива.

2 вересня 2003 р.



Розумність і тверезість

Трошки відпочинь, у себе подивись, думку праведну додай;
Ясно обміркуй свої помилки й стань уже сумлінним надалі.

4 вересня 2003 р.



Воля як алмаз

В осінній час небо яснішає, повітря стає свіжішим;
Щільні хмари похмурі уже відлетіли звідси.

На пальцях рахую час, який іще залишається;
Неботвердь Велика скоро в небуття відправиться.

Кожна істота в омані вдається до дій безладних;
Не знають, що небезпека велика наближається.

Всіх зусиль перед великим вибухом докладаю я;
Й роблю все, щоб бісівські підступи не сповнялися.

Воля моя за міцністю над алмазом здійсмається;
Мікро й макро — все у моїх руках тримається.

4 вересня 2003 р.



Закон усе виправляє

Прорвавшись за Трьох Сфер кордони,
За Пустотою й Нічим лежить Великий Всесвіт.
Закон вже довго виправляє Небо й Землю;
Та щойно ти розслабивсь, зло повстало знову.
Чотири Великих до кінця вже стерлись;
Старий Закон переживає розпад;
Небесне Тіло без межі велике;
Кордони Неботвёрді безкраї знову.
Як далеко за Великий Небозвід вийти,
Ще прекраснішим стало Місце Владики.
Велика й героїчна природа Його;
Її ж з часом стерти ніяк не вийде;
Немов алмаз міцні Його думки й воля;
У відповідність із Законом усе приходить.

20 вересня 2003 р.



Храм Лунцюань

Прекрасний давній храм¹⁴ серед лісу густого здіймається;
Ранковий туман, кружляючи, над озером підіймається;
Вежі й павільйони стоять собі під білими хмарками;
Живуть справжні безсмертні у новому храмі епохи танської.

30 вересня 2003 р.



Учні Дафа

у стилі «сун-ци» династії Сун

Учні Дафа —

Переживають вони страждання на Рівнині Центральній;
Немає Дао на Землі й на Небі, скаженіє нечисть гнила;
Як перед очима постане Сила Велика Поправлення Фа,
Закон виправить все між людей — там, де існує Земля.

Учні Дафа —

Тяжку відповідальність на плечах несуть своїх;
Живих істот рятують, правду розкривають їм;
В усуненні отрути безмежною є сила Закону;
Божественний шлях між тим не буде занадто довгим.

1 жовтня 2003 р.



Фалунь постійно обертається

Закон Великий Всесвіт виправляє й все гармонізує.
Милосердя Владики Фа Великий Небозвід буде.

3 жовтня 2003 р.



Велика обітниця

Пройшли через злети й падіння, і Задум Великий здійснили.
Довгі роки промайнули в одній лише думці малій.

7 жовтня 2003 р.



Великий небосхил врятувати

Ніколи ще раніше такого не було;
Віднині Небо і Земля вічними стануть;
Подивись на небосхил стародавній:
Хтось ще посміє опуститись сюди знов?

12 жовтня 2003 р.



Кальпа

у стилі «юань-цюй» династії Юань

Центральна Рівнина — велика земля.
П'ять тисяч літ цивілізація пройшла;
Хуртовини лихі без кінця здіймаються.
Раптом привид з Заходу розперезався.
Живим істотам шкодить розгулявся;
Давня культура зазнає руйнування.
Не зволікайте, люди, скоріш прокидайтесь!
На Святій Землі¹⁵ вже Дафа почав Шлях свій.

11 листопада 2003 р.



Небезпека

Мораль людства щодня падає, усі дров підкидують;
Вперед веде гнила нечисть, а люди за нею сліднують;
Я за людей у світі відчуваю сум і горе;
Люди же самі не мають почуття тривоги.

20 листопада 2003 р.



Лотоси

у стилі «юань-цюй»

Десятки тисяч лотосів чистих, непорочних я посадив,
І на морозі лютім над снігом пелюстки кожен розкрив;
Небо просвітліло, сад цей освітивши, ось уже й весна.
Святі гілки, різних форм, і не менше ста.
За межі просторів Небесних лине їх пахучий аромат.

1 грудня 2003 р.



Розірвати

у стилі «юань цюй»

Хоч вдосконалення саме не є важким
Та кинуть пристрасті — вже мучишся із цим.
Стільки пристрастей своїх коли уже відкинеш?
Відчуваєш, що безмежним морем горя плинеш.
Як воля твоя слабка й не тверда,
Перепони тоді високі немов гора,
Як же підійнятися і вийти звідсіля?

1 січня 2004 р.



Пахучі лотоси

Чисті й непорочні лотоси породжено у Фа,
З милосердя вітром йде солодкий аромат.
Всюди розповсюджують божественні дари,
Розкриті лотоси сповнили Небосяйні двори.

Новий 2004-й рік



Коли Закон виправлятиме світ людей

Гнилу нечисть вже вщент зруйновано,
Й чорні руки вже на гній перетворено,
За недобрі діла, що колись люди вдіяли,
Не затримається епідемії каральна сила.

1 січня 2004 р.



Дурний

у стилі «юань-цюй»

Скажений і несамовитий,
З шаленістю на дах стриба;
Як ворон чорний, сонце закрива.
Дурна й лиха його брехня
Великого зазнала викриття.
Заздрість душу мучить, свій дійсний образ показав;
Стрибнути жабці у котел пекельний вже дали наказ.

8 січня 2004 р.



Не сумуй

За ґратами лежиш, та сум все ж свій відкинь.
З тобою Фа як маєш праведні і вчинки, і думки.
У спокої подумай, які пристрасті ще не прибрав.
Позбавишся людського серця, зло саме програ.

13 січня 2004 р.



Загін поясних барабанщиків

стиль «юань-цюй»

Загін барабанщиків поясних,
В Законі є Святими-Шень¹⁶.
Удар кожний барабанів Фа — це Чжень-Шань-Жень¹⁷.
У Трьох Сферах зло нищать, простих людей спасають;
Велична постава, думки шляхетні Небо потрясають.
Гнилі ж біси, де тепер сховатись, місце вже шукають.

22 січня 2024 р.



Трудність

Тисяча мук, десять тисяч завад за п'ятнадцять осінніх сезонів.
І чи знає хто, скільки Правлення Фа принесло хвилювання і болю?
Для того аби здобули врешті всі порятунку з цієї недолі,
Не виправлю по́ки і макро, і мікро, спочити собі не дозволю.

22 січня 2004 р.



Милість Учителя, проявлена до учнів

Навіжене зло чотири роки лютувало;
Твоєму кораблю слід твердо шлях тримати.

Учні Закону демонських незгод зазнали;
Воля в них незворушна під тиском тяжким.

Вчитель з учнями керується не почуттями —
Милосердя Будди покриває Небо й Землю.

Як учні мають праведних думок достатньо —
Учитель Небо ціле з легкістю переверне.

2 лютого 2004 р.



Божественні істоти прокидаються

Усі життя, покваптесь пробудитись.
У Китаї встановлено западницю.
Заради Фа усі прийшли завчасно.
Чому ж цього іще не зрозумів ти?

17 лютого 2004 р.



Небесну Брану уже відчинили

Милість Будди велика неймовірно, істот живих рятуватиме.
Щоб знов утворити Небо і Землю, явився у світі Дафа.
Обіт великий — Неботвердь, і Небо й Землю править.
Правим мікро, правим макро, правим Три Початки.
Люди світу, змігши пробудитись, думку святу мають.
Споконвічну Брану Небесну нині ізнов відчиняють.

28 лютого 2004 р.



Чого боятися?

Маєш страх — то воно за це вхопиться.
Думка праведна — та зло розвалиться.
Вдосконалювальник — Фа несе в собі.
Думки праведні шле — гинуть біси гнилі.
Як Святий — Фа підтверджує в світі цім.

29 лютого 2004 р.



Колесо обертається

Весь шлях за сотню літ червона династія вбивала.
Небо й Земля у відчаї, китайці трагедії зазнали.
Ясно бачиш, що червоним цвітом нині все покрито.
Та чи ти знав, що прийде день і лотоси розкриються?

5 березня 2004 р.



Велика катастрофа

Поправляє Фа Велику Небесну Твердь, стару пилюку змиває.
На безмежно просторому Небі, й Землі, усюди весна настала.
Поволі-небавом одвічна Велика Сила Всесвітом прокотилася.
Знову глянеш: новий Усесвіт, Будди, Даоси й Святі з'явилися.

8 березня 2004 р.



Виноски

(поверховий зміст деяких фраз або слів)

- ¹ Дафа — з кит. «Великий Закон». «Да» — «Великий». «Фа» — «Закон».
- ² Гун — з кит. «успіх», «досягнення», «майстерність». Також це слово може перекладатися як «енергія» чи «високоенергетична матерія».
- ³ Сайт практикувальників Фалунь Дафа китайською мовою «Праведний погляд» — це zhengjian.org. «Мінхуей» — minghui.org (є укр. версія — uk.minghui.org). «Сіньшен» («Нове життя») і «Женьмін» («Народ») були сайтами, що працювали на початку переслідування й повідомляли правду про Фалунь Дафа китайською мовою.
- ⁴ Небесний син в кит. мові — «імператор».
- ⁵ Серединна або Центральна Рівнина (або Серединний Простір) — давня назва Китаю.
- ⁶ В кит. культурі Три Початки — Небо, Земля, людина.
- ⁷ В оригіналі кит. «чжен н'єн» — «праведні думки».
- ⁸ Лунь — з кит. «колесо».
- ⁹ Династія Тан у Китаї (618–907 рр.)
- ¹⁰ Хань Сінь (231–196 до н. е.) — китайський генерал часів династії Хань, прихильник першого імператора династії, Лю Бана.
- ¹¹ Тайцзун (599–649 рр.) — знаменитий імператор династії Тан. Справжнє ім'я Лі Шимін.
- ¹² Юе Фей (1103–1142 рр.) — відомий китайський генерал династії Сун, що захищав Китай від навали чжурчженів.
- ¹³ Лю Лан (958–1014) — «Шостий Парубок», прізвисько Ян Яньчжао, який народився шостим сином у військового генерала; був хоробрим і вправним у бою, пізніше також став генералом. Обороняв північний кордон більше 20 років і неодноразово перемагав у бою з киданськими воїнами (кидані або китаї — кочові племена, що жили між Східною й Середньою Азією в 4–13 ст.; від киданів походить слово «Китай» в укр. та інших мовах).
- ¹⁴ Лунцюань з кит. — «Джерело дракона»
- ¹⁵ В оригіналі кит. — «Шеньчжоу», тобто «Свята Земля» (або «Божественна Земля»). Це є однією з давніх назв Китаю.
- ¹⁶ З кит. «Шень» — мудрець, святий, божественна істота тощо.
- ¹⁷ Чжень-Шань-Жень (真善忍) — три ієрогліфи, що перекладаються як «Істина-Доброта-Терпіння».